

Tokyo Yen-chara News

We deliver finance and economy news from Tokyo region in Japanese and native English!



Editor/Publisher: PR House K.K. Tel. 03-5259-1185 Kusumoto Daisan Building, 3-19 Kandanshikicho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0054

国債のキャンセル論を巡る3つの論点

スティグリッツ・コロンビア大学教授の訪日をきっかけに、再び、政府負債キャンセル論が台頭しそうだ。そう語る、欧州系大手証券チーフエコノミストは、こうした政策論にはどのような意味があるのだろうか、として、国債(政府負債)のキャンセレーションなど3つの論点を簡単に整理した――。

第1に、国債(政府負債)のキャンセレーションとは何なのか。キャンセレーションとは、ごく単純には、政府・日銀の統合バランスシート上で、いわば“帳簿上の操作”として、政府負債である国債と日銀資産である国債(直近で約430兆円)をキャンセル・アウトすること、である。

第2に、国債(政府負債)のキャンセレーションが“デット・エクイティ・スワップ”であるとして、その政府や日銀のバランスシートに対する効果はどうなるのか。

第3に、こうした“デット・エクイティ・スワップ”の落とし穴は何か。日銀保有国債を永久債に転換し、政府負債をキャンセル・アウトしようという“負債の株式化”政策は、国民の財政運営に対する信認を低下させた場合、国債利回りの大幅な上昇を招き、やや長い目でみれば、自己実現的に政府負債の維持可能性を低下させるリスクがある。従って、こうした政策を断行することに意味があるとすれば、それは、基本的には、国債市場の混乱を財政・経済構造改革のドライバーに利用することであろう。

(『サイバノミクス・レポート』2017年3月17日より)

Please direct your queries concerning projects and productions in native English to the 8th creative team of PR HOUSE K.K..

Three Issues in Discussions about Cancellation of Government Bonds

Following the visit to Japan by Columbia University Prof. Joseph E. Stiglitz, discussions about the cancellation of government debt are likely to come to the forefront again. The chief economist at a major European securities house briefly sorted out three issues, including the cancellation of government bonds (government debt), to examine the significance of such policy discussions.

Firstly, what is the cancellation of government bonds (government debt)? Simply put, the cancellation means that government bonds, or government debt, and government

bonds as assets of the Bank of Japan (BOJ) (approximately ¥430 trillion at this time) are canceled out on the integrated balance sheets of the government and the BOJ in a manner of “book-keeping operation.”

Secondly, if the cancellation of government bonds (government debt) is a “debt equity swap,” what impact will it have on the balance sheets of the government and the BOJ?

Thirdly, what sort of pitfalls are there in a “debt equity swap”? The “debt equity swap” approach to cancel out government debt by converting BOJ-held government bonds into perpetual bonds has the risk of inducing a sharp rise in government bond yields, and a self-fulfilling decline in the sustainability of government debt in the medium run, if it undermines public confidence in the government’s fiscal management. Thus, if there is any significance in the government pushing through such a policy step, it would be to basically use any confusion in the government bond market as a driver for fiscal and economic structural reforms.

(Excerpt from the March 17, 2017, edition of the “Cyber Economics Report”)

